

Consent to share information

ሓበሬታ ንምክፋል ፍቓድ

Purpose: to record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

ዕላማ: ተገልጋሊ ንዝህበ ሓበሬታ ብናጻ ተመዝጊቡ ምስ ፍሉይ/ያት ናይ ውክልና ትካል/ላይ ንፍሉይ ዕማም/ማት ንምክፋል ፍቓድ።

Consumer

ተገልጋሊ

Name:

ሽም:

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

ዕለት ትውልድ: ዕለት/ወርሒ/ዓ.ም / /

Sex:

ጾታ:

UR Number:

UR ፍሉይ ቁጽ:

or affix label here
ወይካን ፍሉይ መለለዩ ምልክት ምልጣፍ

Section 1: Personal/health information to be shared

ክፍለ 1: ንኻልእ ዝውሃብ ሓበሬታ ብሕታዊ/ሓለዋ ጥዕና

Service Type ዓይነት አገልግሎት	Name of Agency ሽም ናይ ውክልና ትካል	Type of Information ዓይነት ሓበሬታ	Purpose/s ዕላማ/ማት
Examples: - Physiotherapy - counseling ንኣብነት: - ፊዚዮተራፒ - መማኸርቲ	Examples: - Strawberry Community Health centre - Blueberry City Council ንኣብነት: - Strawberry Community Health centre - Blueberry City Council	Examples: - all relevant information - exceptions as stated by consumer ንኣብነት: - ምስዚ ዝተኣሳሰር ሓበሬታ ኩሉ - ብጀካ ከምቲ ተገልጋሊ ዝገለጸ	Examples: - referral - shared care/case planning - informing services participating in consumer's care ንኣብነት: - ናብ ካልእ ምምሕላፍ - ንዝመጽእ ሓልዮት/ጉዳይ ንድፊ ምዝራብ - ኣብ ተገልጋላይ ሓልዮት ኣውሓሕባ ኣገልግሎት ውሃብቲ ከምዝሳተፉ ምንጋር

Consent to Share Information ሓበሬታ ንምክፋል ፍቓድ

Section 2: Record of consent

ክፍለ 2: ኣብ መዝገብ ሰፊሩ ንክቕመጥ ፍቓድ

Written consumer consent

ፍቓድ ተገልጋሊ ብጽሑፍ

The worker/practitioner has discussed with me who and why certain information about me may be shared with other service providers, as above. I understand this and I give my consent for the information to be shared.

ብዛዕባይ ኣዲኣደ መረዳኢታ ብከመይን ንምንታይን ከምዘድለዩ ምስ ሰራሕተኛ/በዓል ሞያ ተመያይጥና፤ እዚ ውን ኣብዚ ላዕሊ ንዘሎ መረዳኢታ ንካልኣት ኣገልግሎት ውሃብቲ ከክፍሉ ከምዝኸ እሉ እዩ። እዚ ከምዝኸውን ብምርዳእ እቲ መረዳኢታ ንካልእ ኣካል ምእንታን ከውሃብ ፈቓድ እዩ።

Signed: _____

ፊርማ: _____

Dated: dd/mm/yyyy / /

ዕለት (dd/mm/yyyy): / /

or
ወይካን

Verbal consumer consent

ፍቻድ ተገልጋሊ ዘይጽሑፍ ብቻል

I have discussed with the consumer how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

ሓይዲራድ መረዳኢታ ብከመይን ስለምንታይን ኻልኣት ኣገልግሎት ውሃብቲ ክጥቀሙሉ ከምዘኽእሉ ምስ ተጠቓማይ ተዘራረበሉ እዮ። እዚ ውሃን ኣብዚ ላዕሊ ንዘሎ መረዳኢታ ንካልኣት ኣገልግሎት ውሃብቲ ክካፍሉ ከምዘኽእሉ እዮ። እዚ ከምዘኸውን ብምርዳእ እቲ መረዳኢታ ንካልኣ ኣካል ምእንታን ክውሃብ ፈቓድ እዮ።

or
ወይካዓ

Consumer does not have the capacity to provide consent

ተገልጋሊይ ስምምዕነት ንምሃብ ኣቕሚ የብሉን

(that is, they do not understand the nature of what they are consenting to, or the consequences)

(እዚ ውሃን፣ ብዛዕባ ዝግበር ስምምዕነት/ፍቻድ እንታይ ከምዘኸውን ወይካዓ ንዘምጽኡ ሳዕቢን ዘይምርዳእ ማለት እዮ።)

Consent given by authorised representative _____
(name of authorised representative)

ብፍቻድ ውሃቢ ተወካላይ ዝተውሃበ ስምምዕነት _____
(ናይ ፍቻድ ውሃቢ ተወካላይ ስም)

There is no authorising representative or they were uncontactable; therefore, the information 2001* will be shared as set out in the Health Records Act

ናይ ፍቻድ ውሃቢ ተወካላይ እንተዘይሃልዮ ወይካዓ ክትረኽቦ እንተዘይኸሊኻ፣ ብናይ ሓለዋ ጥዕና መዝገብ ኣንቀጽ ሕገ/ Health Records Act 2001* መሰረት መረዳኢታ ኣታ ንካልኣ ክተውጽኡ ይኻእል እዮ።

**If it is not reasonably practical to obtain consent from an authorised representative or the consumer does not have an authorised representative, health information can still be shared in the circumstances set out in the Health Records Act 2001. This includes where the sharing of information is done by a health service provider and is reasonably necessary for the provision of a health service or where there is a statutory requirement.*

ካብ ፍቻድ ውሃቢ ተወካላይ ስምምዕነት ፍቻድ ንምርካብ እንተዘይተኻእሉ ወይካዓ እቲ ተገልጋሊይ ናይ ፍቻድ ውሃቢ ተወካላይ እንተዘይሃልዮ ስለዙይ ሕጂውን ብዛዕባ ሓለዋ ጥዕና ንምርካብ ኣብ ኣንቀጽ ሕገ/ Health Records Act 2001 ዝወጸ ቅድመ ኩነታ ተብሪሰካ ንዘሎ መረዳኢታ ንካልኣ ኣካል ክተካፍል ይኻእል እዮ። እዚ ውሃን ብናይ ሓለዋ ጥዕና ኣገልግሎት ውሃቢ ኣቢሉ ንዘሎ መረዳኢታ ንካልኣ ኣካል ምሃብ ዘካተተ ይኸውን፣ ስለዙይ ንሓለዋ ጥዕና ኣገልግሎት ንመምሕያሽ ኣገዳሲ ስለዝኾነ ወይካዓ ሕጋዊ ዝኾነ ቻልካ ብጽሑፍ ጌርካ ንምሃብ ኣድላይ ኾይኑ ክርከን እንከሎ እዮ።

To ensure that the consumer's authorised representative can make an informed decision about consenting to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should (tick when completed):

ናይ ተገልጋሊ/ንክውክል ሓላፍነት ዝተዋህቦ ኣካል፣ ብዛዕባ ኣብዚ ላዕሊ ተዘርዚሩ ንዘሎ ሓበሬታ ንምክፋል ፍቻድኛ ንምጂኑ ውሳኔ ክገብር ከምዘለዎ ተሓቢሩዎ፣ ስለዙይ ፍቻድኛ ንምጂኑ ንምርግጋጽ እቲ ሠራሕተኛ በዓል ጥያ (ምስተመልኣ ምልክት ክገብር) ይግባእ:

- 1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
- 1. ነዙይ ንድፈ ሀሳብ መደብ ንኻልኣት ኣገልግሎታት/ናይ ውክልና ትካላት ሓበሬታ ንምክፋል ምስ ተገልጋሊ ምደይጥ ምግባር
- 2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
- 2. እዚ ናይ ተገልጋሊ ሓበሬታ ንኻልኣት ኣገልግሎታት/ናይ ውክልና ትካላት ዚውሃብ እቲ ተገልጋሊ ዚሰማማዕ እንተኾይኑ ጥራሕ ንምጂኑ ምግላእ፣ እቲ ተገልጋሊ ናብ ካልኣ ኣገልግሎት ከመሓላለፍ እንከሎ እዮ እቲ መረዳኢታ ክግለጽ ንዘይደልይ ከምቲ ዝደልዮ መረዳኢታ ዚማሓላለፍ ንምጂኑ ምንጋር
- 3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure Your Information – It's Private
- 3. ብዛዕባ ብሕታዊነት ሓበሬታ ንተገልጋሊ ምሃብ፣ ማለት ከም ናትኹም ሓበሬታ- ግላዊ እዩ ዝብል ጥራዝ ወረቓቲ
- 4. Provide the consumer with a copy of this form once completed.
- 4. እዚ ቅጥሒ ተመሊኡ ቅዳሕ ወረቓቲ ንተገልጋሊ ይውሃብ እዮ።

Produced by the Victorian Department of Health, 2012
ኣብ ቪኪቶሪያ ሓለዋ ጥዕና መምርሒ/Victorian Department of Health, 2012 ዓ.ም